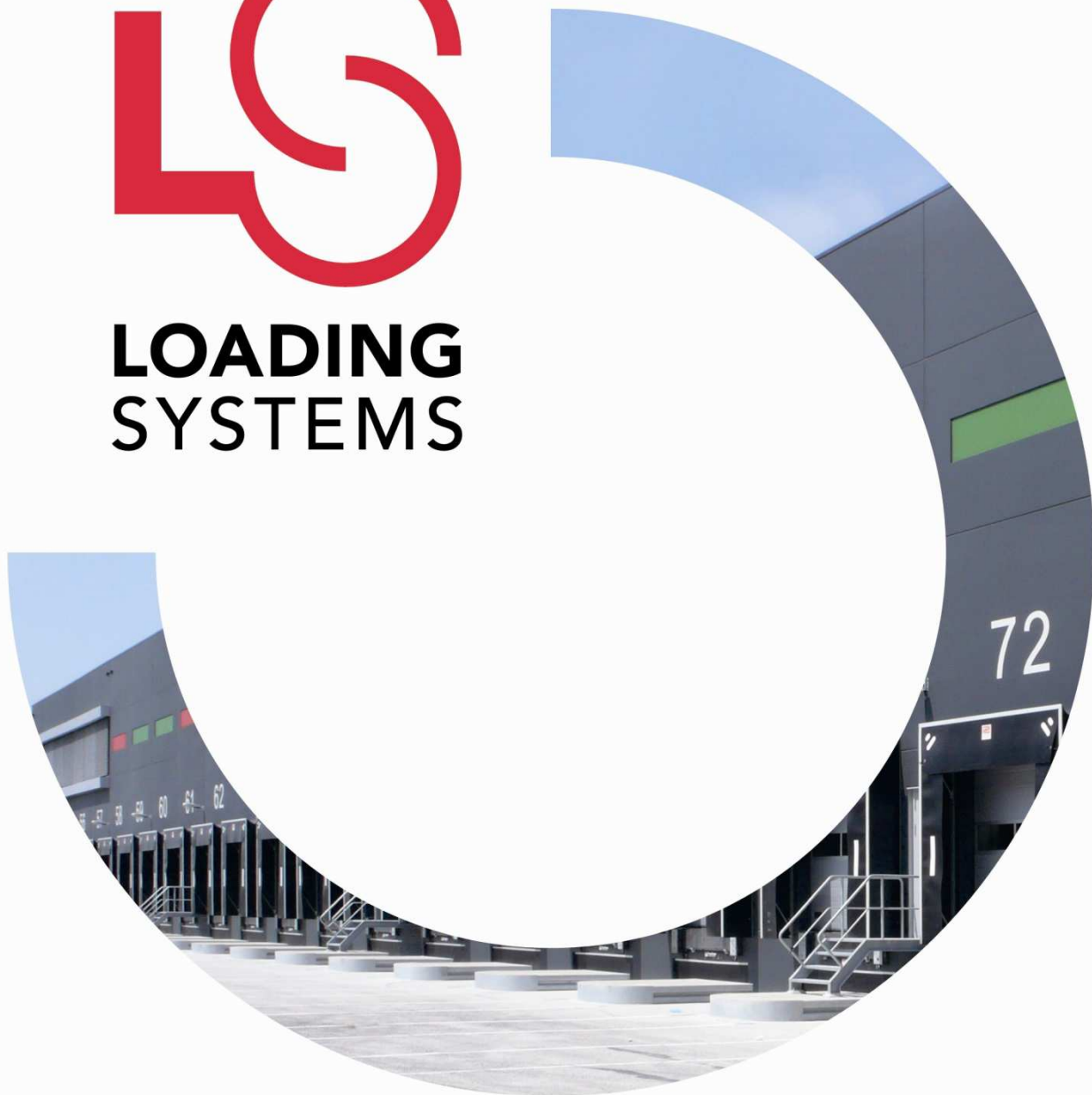




**LOADING
SYSTEMS**



РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Блок управления CombiControl

www.loading-systems.ru

русский

Содержание

1	Общая информация.....	3
1.1	Пользование руководством по применению	3
1.2	Оператор / Техник.....	3
1.3	Условия гарантии	4
1.4	Послепродажный сервис.....	4
1.5	Декларация о соответствии и CE-маркировка	4
2	Безопасность	5
2.1	Общая информация.....	5
2.2	Надлежащее/ненадлежащее использование	5
2.3	Аспекты безопасности, связанные с блоком управления CombiControl 930	5
2.4	Обязательный ежегодный контроль	6
3	Описание блока управления CombiControl 930.....	7
3.1	Описание системы.....	7
3.2	Технические данные	7
3.3	Сборка, установка, контроль.....	7
3.4	Пиктограммы.....	7
3.4.1.	Описание индикаторных LED-ламп	7
3.4.2.	Правила техники безопасности	8
3.4.3.	Перезапуск док-леเวลлера PoweRamp после аварийной остановки.....	8
3.4.4.	Индикатор максимальной грузоподъемности.....	8
3.4.5.	Функции блока управления.....	8
3.5	Управление	9
3.6	Пропуск функций.....	11
3.7	Устранение неисправностей.	12
3.8	Порядок подключения	13
3.9	Периодические работы по содержанию.....	14
3.9.1	Профилактические ремонтные работы	14
3.10	Корректировочные работы	14
3.11	Снятие с эксплуатации	14
3.12	Разборка, вывоз и переработка.....	14

1 Общая информация

1.1 Пользование руководством по применению

В данном руководстве по применению указано каким образом надлежит обслуживать блок управления CombiControl 930 компании Loading Systems, какие аспекты безопасности необходимо соблюдать, описание блока управления и, как могут быть устранены неисправности. Данная инструкция предназначена для оператора CombiControl 930. Это означает, что оператору надлежит обслуживать блок управления CombiControl 930, а не устранять возможные неполадки. При возникновении технических неисправностей Вы должны обратиться к квалифицированному технику компании Loading Systems.

Возможности блока управления CombiControl 930 могут быть расширены многочисленными опциями. При этом нет необходимости монтировать дополнительные электрические компоненты. После того как поставщик разблокировал опции, Вы можете их активировать.

Вид текста:

Курсивный текст: - информация, требующая дополнительного внимания.

Жирно выделенный текст: - важная информация.

Используемые символы:



Предупреждение: инструкции, вводимые данным символом, предупреждают о риске повреждения блока управления CombiControl 930 или неисправностях в случае несоблюдения руководства по применению.



Инструкции, вводимые данным символом, предупреждают о риске получения травмы в случае несоблюдения руководства по применению.

1.2 Оператор / Техник

Пользователь: пользователем может быть каждый, кто работает с блоком управления CombiControl 930.

Оператор: оператором является лицо, обслуживающее блок управления CombiControl 930 в соответствующих рабочих условиях. Оператор обязательно должен быть ознакомлен со всеми аспектами по безопасности, указанными в данном руководстве по применению. Оператор не имеет право выполнять какие-либо установочные или ремонтные работы, связанные с блоком управления.

Техник: техником является монтер компании Loading Systems (или техник клиента, имеющий специальное письменное разрешение Loading Systems), квалифицированный для выполнения технических работ, связанных с блоком управления CombiControl 930. Он также обладает соответствующими знаниями для выполнения механических и/или электротехнических установочных и/или ремонтных работ.

1.3 Условия гарантии

Условия гарантии, указанные в общих условиях поставки и/или декларации о гарантии, по закону немедленно прекращают своё действие, если:

1. Работы по содержанию и/или ремонту не были выполнены строго по инструкции;
2. Монтажные/ремонтные работы не были произведены техником Loading Systems или техником клиента, уполномоченным Loading Systems;
3. Используются другие, а не оригинальные запчасти Loading Systems;
4. Имеет место неразумное, небрежное и неправильное обращение с поставленным товаром;
5. Блок управления CombiControl 930 используется не по назначению, для которого он разработан и сконструирован.

1.4 Послепродажный сервис

При неполадках, возникших проблемах или вопросах Вы можете обратиться в компанию Loading Systems по интернету: www.loading-systems.ru или по телефону:

Из России: +7 812 602 11 12

Из Нидерландов: +31 (0)320 225 250

Из Бельгии: +32 (0)3 203 96 92

Из Германии: +49 (0)69 33 999 69 30

Из Франции: +33 (0)1 60 03 59 59

Из Великобритании: +44 (0)1484 601 400

Из Чехии: +420 602 448 399

Из Словакии: +421 918 664 496

Из Польши: +48 (61) 847 81 91

1.5 Декларация о соответствии и CE-маркировка

Loading Systems International B.V., Loodsweg 1, 8243 PH LELYSTAD, Nederland

заявляет под свою исключительную ответственность, что продукт:

блок управления CombiControl 930

— отвечает требованиям и стандартам Директивы по машинному оборудованию

Директива 2006/42/EG

Директива 2006/95/EEG

Директива 2004/108/EEG

- удовлетворяет следующим EG-директивам:

EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60204-1: 2007

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007

EN ISO 13849-1: 2008

EN 1398: 2009

EN 61508-7: 2003

2 Безопасность

2.1 Общая информация



Несмотря на все меры безопасности, предусмотренные Loading Systems, необходимо иметь ввиду следующее:

- Во время обслуживания блока управления CombiControl 930 нужно (если возможно) внимательно следить за рабочей зоной.
- При использовании CombiControl 930 необходимо находиться на расстоянии от управляемых объектов.

Loading Systems не несёт никакой ответственности за действия и/или работу, выполненные недостаточно квалифицированным пользователем или техником.

2.2 Надлежащее/ненадлежащее использование



Правила техники безопасности

- Перед обслуживанием блока управления CombiControl 930 оператор должен тщательно ознакомиться с инструкцией по применению.
- Блок управления CombiControl 930 необходимо использовать, руководствуясь предусмотренными правилами. Любая другая форма использования запрещена, так как может привести к непредсказуемым последствиям.
- Правила, указанные в руководстве по применению должны быть обязательно соблюдены.
- Во время проведения ремонтных или каких-либо работ над блоком управления, сетевое напряжение должно быть отключено и защищено от постороннего вмешательства.
- Обратите особое внимание на то, что доступ посторонним лицам к блоку управления CombiControl 930 во время работы всегда запрещен.
- Открытие блока управления может быть произведено только техником с электротехническим образованием.



Прежде всего “Безопасность”, а потом “Обслуживание”.

2.3 Аспекты безопасности, связанные с блоком управления CombiControl 930



Технические средства защиты

- Блок управления CombiControl 930 разработан и сконструирован с учетом требований и стандартов EG-директивы. Компания Loading Systems уделила максимальное внимание безопасности при работе с блоком управления, в том числе техническим средствам защиты.
- Предохранительные устройства должны быть периодически (1 раз в месяц) проконтролированы на исправность и функциональность.
- Перед выполнением ремонтных работ и/или работ по содержанию сетевое напряжение должно быть отключено. Также необходимо ограничить доступ

посторонним лицам. Рабочее место нужно оцепить и обозначить надлежащим образом.

2.4 Обязательный ежегодный контроль

В соответствии с законом блок управления CombiControl 930 минимум 1 раз в год должен проходить технический контроль и, в случае необходимости, отремонтирован техником.

3 Описание блока управления CombiControl 930



Кнопка “R” на блоке управления **ВСЕГДА** служит для приведения конфигурации в исходное положение. Это также относится к ситуациям, когда включен сигнал тревоги. При описании блока управления CombiControl 930 считается, что Заказчик приобрел все продукты и опции.

3.1 Описание системы



Блок CombiControl 930 разработан и сконструирован для управления одним или комбинацией таких изделий, как: док-левеллер 232 и 233, док-шелтер 403^E и 407, промышленные ворота 601, а также всеми доступными опциями. Несмотря на выбранную Вами конфигурацию, необходимо всегда учитывать условие подключения оборудования к блоку. Это означает то, что продукты могут быть использованы только после выполнения всех заранее оговоренных условий. Опции в данном руководстве не рассматриваются.

3.2 Технические данные

CombiControl 930 предназначен для управления: PoweRamp 232M, 232NG,
 233M, 233NG / SmartRamp
PowerShelter 403^E или 407
 PowerDoor 601
 Размеры:..... 255 x 180x 120; 360 x 255 x 120
 IP-данные:..... IP-54
 Сетевое напряжение: 3 N E 230Вольт – 415Вольт
 Частота:..... 50 Гц

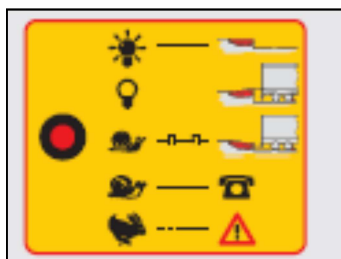
3.3 Сборка, установка, контроль



Блок управления CombiControl 930 должен быть установлен только техником компании Loading Systems. Перед тем как блок управления будет поставлен клиенту, необходимо, чтобы техник Loading Systems проконтролировал условия безопасности на фирме клиента и полученные сведения передал оператору/пользователю. В соответствии с правилами по технике безопасности блок управления CombiControl 930 минимум 1 раз в год должен быть проверен техником Loading Systems на исправность и безопасность.

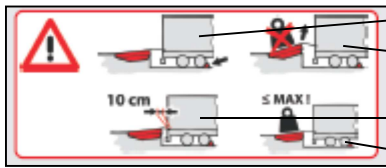
3.4 Пиктограммы

3.4.1. Описание индикаторных LED-ламп



LED = включено	Док-левеллер в исходной позиции (Статус 004 / 005)
LED = выключено	Док-левеллер находится в «плавающей» позиции (Статус 00A)
LED = мигает медленно с длинными интервалами (включено)	Можно начинать погрузку (Статус 012)
LED = мигает медленно с короткими интервалами (включено)	Док-левеллер нуждается в техническом обслуживании
LED = мигает быстро	Прервано соединение с дополнительными предохранительными устройствами (например, с противоткатными башмаками)

3.4.2. Правила техники безопасности



1. Предотвратите откат транспортного средства (используйте противооткатные башмаки)
2. Не используйте перегрузочный мост, если груз уже на платформе
3. Мостик должен заходить минимум на 10см в кузов автомобиля

4. Не заезжайте на платформу, если вес груза превышает максимально допустимый вес

3.4.3. Перезапуск док-левеллера PowerRamp после аварийной остановки



1. Установите главный переключатель в позицию OFF
2. Установите главный переключатель снова в позицию ON
3. Приведите док-левеллер в исходное положение, нажав на кнопку «R»
4. Далее выполняйте обычный порядок действий при управлении




3.4.4. Индикатор максимальной грузоподъемности



Максимальная грузоподъемность док-левеллера при эксплуатации (например, 6000 кг)

3.4.5. Функции блока управления

Блок управления для промышленных ворот (936-010)	
	Открыть ворота
	Закреть ворота
	Остановка ворот в любой момент
Блок управления для док-шелтеров 403 ^E и 407 (934-010)	
	Опускание и свертывание электрически управляемой верхней части (для 403 ^E) Надувание и спускание док-шелтера PowerShelter (для модели 407)
Управление док-левеллером 232 (932-001)	
	Установка перегрузочного моста в верхнюю позицию. Когда он достиг наивысшего положения, откидывается аппарат и платформа медленно опускается вниз.
CombiControl для док-левеллера 232, промышленных ворот и/или док-шелтера (930-010/932-010)	
	Установка перегрузочного моста в верхнюю позицию. Когда он достиг наивысшего положения, откидывается аппарат и платформа медленно опускается вниз.
	Назад в исходное положение
CombiControl для док-левеллера 233, промышленных ворот и/или док-шелтера (930-015/932-015)	
	Установка перегрузочного моста в верхнюю позицию. Когда он достиг наивысшего положения, выдвигать аппарат. Если это не произошло, платформа медленно опускается вниз.

	<p>Выдвижение аппарели док- левеллера 233M/233NG</p>		<p>Втягивание аппарели док- левеллера 233M/233NG</p>
	<p>Назад в исходное положение</p>		

3.5 Управление

Система обслуживания блока CombiControl 930 оговорена и согласована с запросами клиента/пользователя/оператора. При описании блока управления CombiControl 930 считается, что он оснащен всеми возможными опциями.

Ввиду того, что блок CombiControl 930 имеет так называемое «условие последовательного подключения», док-шелтеры 403^E и 407 могут быть запущены в эксплуатацию только после активирования следующих функций (при наличии):

Противооткатные башмаки с датчиком (номер опции: 930000051/990012)
или

Противооткатные башмаки с оптическим датчиком (номер опции: 930000051/990020)
и/или

Датчик обнаружения транспортного средства (номер опции: 930000052/93000080)

После активации указанных опций можно использовать док-шелтер 403^E или 407. Чтобы запустить док-шелтер 403^E или 407, необходимо кратковременно нажать на кнопку «Start/Stop» (время ожидания - 1 секунда).

После запуска док-шелтера 403^E или 407 можно приступить к открытию промышленных ворот 601. Чтобы обеспечить роликовый контакт, необходимо переместить выдвижной блок в позицию открыть (при наличии).

Для открытия ворот нужно нажать на кнопку «Открыть». В зависимости от вида выбранного предохранительного устройства для нижней кромки ворот имеет место импульсное управление или система выявления препятствий.

Система выявления препятствий:

- Кнопка привода на блоке управления расположена таким образом, что зона риска всегда обозрима.
- Если нажать и удерживать кнопку «Открыть», дверное полотно начнет подниматься. Конечное положение кромки дверного полотна контролируется электронными концевыми выключателями мотора. По достижении цели мотор отключается.
Если отпустить кнопку, то ворота прекращают движение.

Импульсное управление:

- Кнопка на блоке ручного управления расположена таким образом, что зона риска всегда обозрима.
- После кратковременного нажатия на кнопку «Открыть» дверное полотно совершает движение вверх. Конечное положение кромки ворот контролируется концевыми выключателями мотора. По достижении цели мотор отключается.

Когда промышленные ворота 601 полностью открылись, необходимо включить противооткатные предохранительные устройства (номер опции: 930000053/950030, при наличии). После этого можно использовать док-леवलлер.

Система обслуживания док-леवलлера оговорена и согласована с запросами клиента/пользователя/оператора. В связи с этим, имеют место следующие опции:

Откидной мостик:

- Управляющие кнопки на блоке CombiControl 930 расположены таким образом, что зона риска всегда обозрима.
- Блок управления имеет 2 кнопки «Вверх»/«Откинуть мостик» и «R» (ручной возврат).
- Если нажать и удерживать кнопку «Вверх», поднимается верхняя платформа.
- После того как верхняя платформа достигла наивысшей позиции, мостик начинает горизонтально двигаться. Кнопку необходимо удерживать до тех пор, пока верхняя платформа автоматически не начнет опускаться!
- Если отпустить кнопку, платформа опустится в кузов транспортного средства.



Если необходимо частично убрать мостик из кузова транспортного средства, чтобы разместить последний груз, то нужно отпустить кнопку «Вверх» в течение 1 секунды после того, как платформа достигла наивысшей позиции. Мостик должен заходить минимум на 100мм в кузов.

Выдвижной мостик:

- Блок управления имеет 4 кнопки: «Вверх», «Выдвинуть», «Втянуть» и «R» (ручной возврат).
- Если нажать и удерживать кнопку «Вверх», поднимается верхняя платформа.
- После того как верхняя платформа достигла наивысшей позиции, необходимо нажать на кнопку «Выдвинуть». Если не нажать на кнопку «Выдвинуть» в течение 1,5 секунды, то верхняя платформа опустится назад в исходное положение.

Кнопка «Выдвинуть» может быть использована только после того, как кнопка «Вверх» была удержана минимум 2 секунды.



Мостик должен заходить минимум на 100мм в кузов транспортного средства.

- Если отпустить кнопку, то через 1,5 секунды платформа автоматически опускается и ложится в кузов грузового автомобиля.



Точная совместимость мостика и пола кузова может быть достигнута при помощи кнопок «Выдвинуть» и «Втянуть». Перед использованием данных кнопок необходимо сначала отправить платформу вверх на 1 секунду и затем выдвигать или втягивать мостик.

Назад в исходное положение

Для того чтобы вернуть всю конфигурацию в исходное положение, необходимо использовать кнопку «Ручной возврат» (R). После возвращения док-леเวลлера в исходную позицию нужно вручную отключить противооткатные средства (номер опции: 950030). Далее происходит автоматическое закрытие промышленных ворот 601 (при наличии системы выявления препятствий). Промышленные ворота 601, управляемые вручную, необходимо закрыть вручную. После закрытия промышленных ворот 601 автоматически отключается док-шелтер 403^E или 407 и возвращается в исходную позицию.

3.6 Пропуск функций

Пропуск включения док-шелтера 403^E или 407

В некоторых случаях необходимо использовать промышленные ворота, но при этом не включать док-шелтер 403^E или 407. Для этого нужно 2 раза нажать на кнопку «Start/Stop» в течение 1 секунды. Данным действием подается сигнал, что промышленные ворота должны быть открыты без использования док-шелтера 403^E или 407.

Сигнал тревоги

Если во время процесса погрузки или разгрузки система безопасности регистрирует неполадку или возникновение опасной ситуации (противооткатные башмаки и/или датчик обнаружения транспортного средства), то блок управления подает сигнал тревоги. Затем происходит блокировка всего оборудования, что делает управление невозможным. В этой ситуации необходимо нажать на кнопку «R», в результате чего все объекты вернуться в исходное положение.

Назад в исходную позицию

Если во время управления принято решение вернуть продукт в исходную позицию, то для этого всегда нужно использовать только кнопку «R».

Ситуация «последнего груза»

В случае ситуации «последнего груза» при разгрузке, т.е. когда невозможно достаточно хорошо установить мостик в кузов транспортного средства, необходимо отрегулировать откидной мостик (док-левеллер 232M) следующим образом:

С помощью кнопки «Вверх» приведите верхнюю платформу в наивысшую позицию и выполните неполное откидывание мостика. Отпустите кнопку «Вверх» и платформа опустится так, что мостик окажется между грузовым автомобилем и погрузочно-разгрузочным доком.

После удаления «последнего груза» необходимо надлежащим образом установить мостик на пол кузова транспортного средства. Для этого нужно привести аппарат в наивысшее положение и удерживать кнопку «Вверх» до тех пор, пока мостик полностью не откинется.

Аварийная остановка (стандарт):

- Включение : Установить главный переключатель в позицию «ноль»
 Отключение : Установить главный переключатель в позицию «1»



Во всех системах управления аварийная остановка имеет доминантную функцию, в результате чего происходит отключение всего оборудования. После отключения аварийной остановки необходимо привести все объекты в исходное положение, всегда используя при этом только кнопку «R».

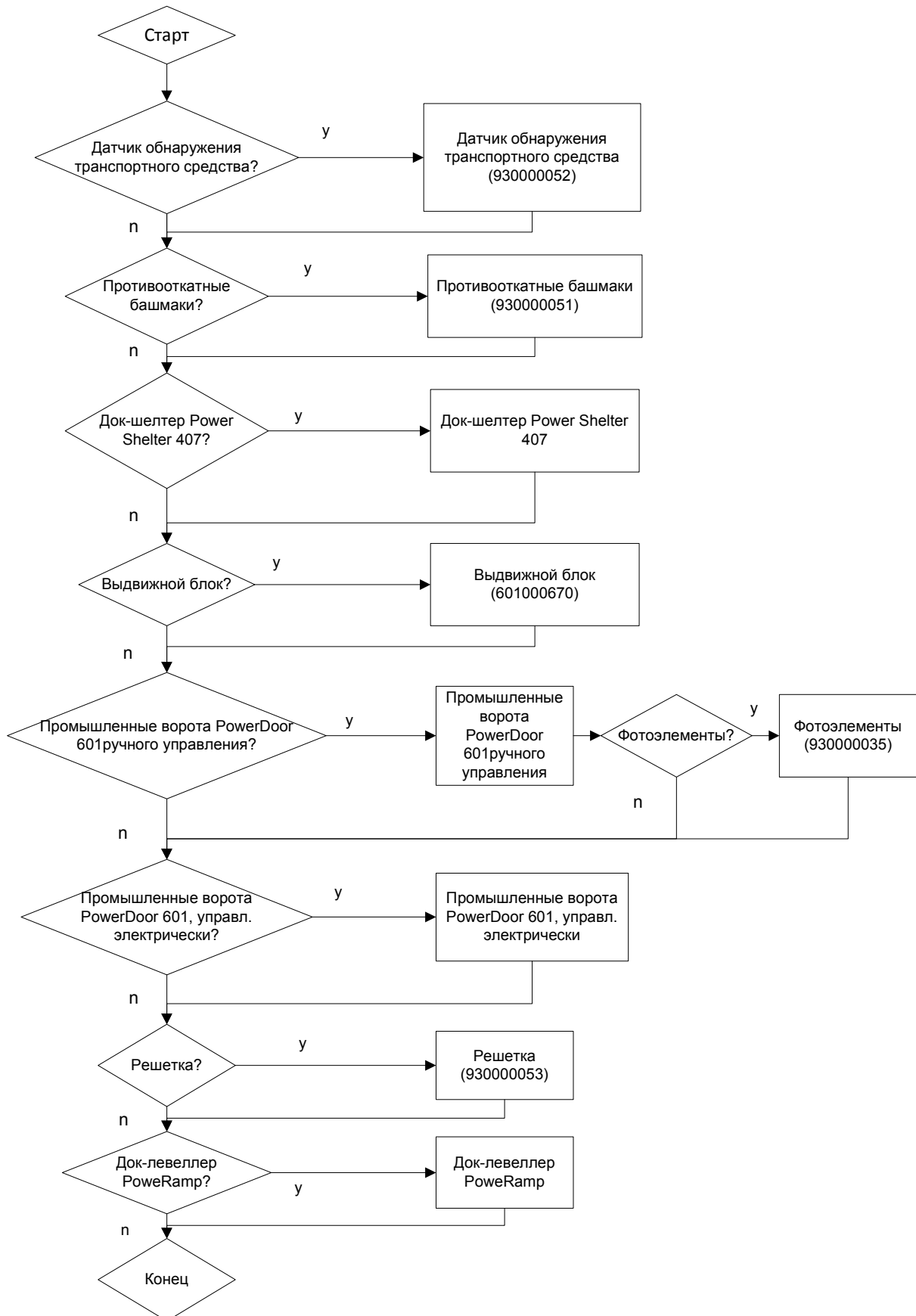
3.7 Устранение неисправностей.

В случае если продукты не реагируют на управление или, когда по неясным причинам остаются неподвижными, то необходимо действовать следующим образом:

- Проконтролируйте последовательность подключения выбранных объектов.
- Проверьте зону движения на наличие препятствий. Если возможно, устраните помеху.
- Проверьте аппарат, не находится ли на ней груз. Если возможно, устраните помеху.
- Проверьте, включены ли системы безопасности.

В случае если неисправности не могут быть устранены, то Вы должны сообщить об этом в сервисную службу компании Loading Systems. Пользователю запрещается проводить какие-либо ремонтные работы, так как в следствие этого гарантия прекращает своё действие.

3.8 Порядок подключения



3.9 Периодические работы по содержанию

Комплексные работы по содержанию требуют профессиональных знаний. В целях Вашей собственной безопасности, в данном случае, мы советуем Вам обратиться в компанию Loading Systems.

Следующие виды работ по содержанию Вы можете выполнить сами:

1 раз в неделю:

<p>- Один раз в неделю необходимо тестировать все функции блока CombiControl 930, даже если они не используются. Данное тестирование можно легко провести, несколько раз запустив цикл управления оборудованием.</p>	<p>Если обнаружены повреждения, то Вы должны сообщить об этом в компанию Loading Systems</p>
--	--

3.9.1 Профилактические ремонтные работы

Кроме работ по содержанию, которые Вы можете выполнить сами, компания Loading Systems рекомендует периодически заменять блок управления, что способствует продлению срока службы оборудования. Данная замена должна быть выполнена техником Loading Systems.

Периодичность	Объект	Действия
10 лет (или 250.000 циклов)	Блок управления	Замените блок управления

3.10 Корректировочные работы

Во время установки блок управления CombiControl 930 корректируется в соответствии с согласованными требованиями и запросами клиента. Пользователю запрещено вносить какие-либо изменения. Если с течением времени появится необходимость провести изменения, то нужно обратиться в компанию Loading Systems.

Если корректировки, выполненные Loading Systems, изменены пользователем или третьим лицом, то Loading Systems не несёт никакой ответственности и условия гарантии прекращают своё действие.

3.11 Снятие с эксплуатации



Перед проведением техником ремонтных или каких-либо работ по содержанию, а также перед выведением блока управления CombiControl 930 из эксплуатации на длительный период, необходимо отключить сетевое напряжение и ограничить доступ посторонним лицам.

3.12 Разборка, вывоз и переработка

Блок управления CombiControl 930 сконструирован таким образом, что его демонтаж должен осуществляться только квалифицированным персоналом Loading Systems. Компания Loading Systems не несёт никакой ответственности в случае небрежного демонтажа третьими лицами. В

связи с используемыми материалами нет необходимости в принятии специальных мер предосторожности при вывозе и переработке. В данном случае все части конструкции должны быть вывезены в соответствии с предписаниями действующего закона об охране окружающей среды.

We take care.